

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.1/36/15
30 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

UN LIBRARY

Тридцать шестая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 58 повестки дня

DEC 2 1981

UN/SA COLLECTION

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации
Объединенных Наций от 30 ноября 1981 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст обращения Великого Национального Собрания Социалистической Республики Румынии к парламентам, правительствам и народам европейских стран, Соединенных Штатов Америки и Канады.

Буду признателен за распространение текста этого обращения в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня ее тридцать шестой сессии.

Теодор МАРИНЕСКУ
Постоянный представитель
Социалистической Республики Румынии
при Организации Объединенных Наций

ОБРАЩЕНИЕ

ВЕЛИКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РУМЫНИИ К ПАРЛАМЕНТАМ, ПРАВИТЕЛЬСТВАМ И НАРОДАМ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И КАНАДЫ

Великое Национальное Собрание, проводившее свою сессию 27 и 28 ноября 1981 года, будучи преисполнено высоким духом ответственности за высшие интересы нашего народа, безопасность, мир, жизнь и спокойствие других народов, выражает свою глубокую озабоченность в связи с ухудшением международной обстановки, вызванным, прежде всего, гонкой вооружений, накоплением гигантских арсеналов все более изощренных видов ядерного оружия, продолжением старых и возникновением новых конфликтов и очагов напряженности между государствами, обострением противоречий между различными странами и группами стран. Особую озабоченность вызывают планы размещения ядерных ракет средней дальности в Европе, что ставит под большую угрозу свободу, безопасность и само существование европейских народов, а также мир во всем мире.

Великое Национальное Собрание высоко оценивает и полностью поддерживает положения доклада генерального секретаря нашей партии и президента страны товарища Николае Чаушеску на недавнем пленуме Центрального комитета Румынской Коммунистической партии, в котором изложена позиция Румынии в отношении нынешней международной обстановки, политических реальностей нашего континента, а также мнение нашей страны относительно возможных путей ослабления напряженности в межгосударственных отношениях, прекращения гонки вооружений, в частности размещения и развертывания новых ядерных ракет в Европе, и избавления нашего континента от ядерного оружия. В докладе также указывается на необходимость единства всех политических и социальных сил, всех народов, с тем чтобы отвести угрозу войны и обеспечить мир и международную безопасность. Великое Национальное Собрание считает, что замечательная мирная инициатива товарища Николае Чаушеску, проникнутая духом высокой ответственности за судьбы нашего народа и всего человечества, придала новую энергию и силы всему нашему народу, проповедующему великие идеи прогресса, мира и гармоничного сосуществования народов, выступающему за сотрудничество Румынии со всеми европейскими народами, со всем человечеством в целях сохранения самого ценного из благ — свободного и достойного существования, жизни и мира.

Наш народ, как и другие европейские народы, считает, что в сложившихся в Европе обстоятельствах центральной и самой неотложной задачей, стоящей перед нами и перед всеми народами континента, является борьба за неразмещение новых ракет средней дальности, существенное сокращение такого оружия и всех других видов ядерного оружия с обеих сторон, за полное и окончательное избавление Европы от атомного оружия.

Великое Национальное Собрание приветствует предстоящее начало переговоров в Женеве между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки, посвященных вопросу о размещении и неразвертывании ядерных ракет средней дальности в Европе и свертывании систем такого оружия. Наш народ, как и вся европейская и мировая общественность, с особым интересом следит за этими переговорами и надеется, что они приведут к принятию практических конкретных мер и решений в направлении конструктивного решения этой жизненно важной проблемы нашего континента и проблем безопасности, разрядки и мира во всем мире.

В этой связи Великое Национальное Собрание с удовлетворением принимает к сведению, приветствует и дает высокую оценку заявлениям Генерального секретаря ЦК КПСС и Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л.И. Брежнева в отношении намерения Советского Союза достичь договоренности, предусматривающей полный отказ обеих сторон - Востока и Запада - от любых видов ядерного оружия средней дальности, направленного на цели в Европе, превращение Европы в континент, свободный от ядерного оружия. Одновременно Великое Национальное Собрание с интересом принимает к сведению и положительно оценивает заявления президента Соединенных Штатов Америки Рональда Рейгана, согласно которым США намерены добиваться отказа от размещения новых ракет средней дальности в Европе и сокращения арсеналов стратегического ядерного оружия и готовы вести переговоры по советским предложениям. Несмотря на то, что между заявлениями двух глав государств существуют значительные различия, европейская и международная общественность констатирует с удовлетворением, что они отражают намерение обоих государств вести переговоры, и выражает надежду на то, что они приведут к договоренности о ликвидации оружия средней дальности и любого другого ядерного оружия в Европе.

Было бы особенно важно договориться в самом начале переговоров о приостановке размещения и разработки новых ракет, сокращении уже имеющихся арсеналов ракет и достигнуть к концу переговоров согласия относительно сокращения ядерных систем средней дальности до максимально низкого уровня, с тем чтобы перейти затем к ликвидации всех видов ядерного оружия и освобождению нашего континента от ядерного оружия.

Великое Национальное Собрание считает, что цель этих переговоров затрагивает в максимальной степени интересы народов и государств нашего континента, поскольку речь идет об их безопасности, а также об их свободе, независимости и основополагающем праве на жизнь, об их настоящем и будущем. Именно поэтому представляется необходимым и естественным, чтобы все государства континента участвовали в той или иной форме в переговорах, предусматривающих прекращение разработки и размещения ядерных ракет средней дальности в Европе, что позволило бы им изложить свои позиции и взять на себя большую ответственность за решение этих проблем, а также содействовать

осуществлению соглашений, приемлемых для всех сторон, от чего зависит мирный труд и сама жизнь нашего народа, равно как и всех других европейских народов.

Исходя из того, что создание безъядерных зон сотрудничества и добрососедства имеет особое значение в процессе разоружения и укрепления безопасности, доверия и мира в Европе, Румыния приняла решение делать все возможное для расширения отношений сотрудничества между всеми государствами Балканского полуострова с целью превращения этого региона в зону мира, свободную от ядерного оружия.

Именно в поддержку разоружения и мира проводятся в настоящее время в европейских государствах широкие демонстрации народных масс. Они выражают твердую решимость европейских народов сказать решительное "нет!" продолжению наращивания ядерного оружия на континенте, предотвратить ухудшение международного политического положения, ликвидировать угрозу развязывания разрушительной войны.

Именно под этим лозунгом разворачивается в нашем народе широкое движение за мир, и в нем проявляется высокая политическая сознательность народа, его решимость действовать совместно с другими европейскими народами за разоружение и прежде всего за ядерное разоружение, за безопасность и мир.

Выражая волю и решимость нашего народа, Великое Национальное Собрание обращается ко всем народам, правительствам и парламентам Европы, Соединенных Штатов Америки и Канады с призывом принять незамедлительные и самые активные меры для защиты жизненно важных интересов своей свободы, безопасности и мира. Прежде чем ракеты будут готовы к действию, прежде чем атомные бомбы будут сброшены на наш континент, пока мы живы и можем действовать, пока еще не слишком поздно, давайте приложим все усилия к тому, чтобы сократить и ликвидировать ядерное оружие на нашем континенте, чтобы разогнать грозные тучи, ступившиеся над Европой, в защиту основного права наших народов и народов всего мира — права на жизнь, свободу и мир! Мы глубоко убеждены, что путем энергичных действий в тесном сотрудничестве и единстве мы можем преградить путь войне. Нашим народам под силу остановить опасный курс в международной жизни, добиться возобновления и продолжения политики разрядки и сотрудничества, с тем чтобы прекратить гонку вооружений, перейти к разоружению и в первую очередь к ядерному разоружению.

Великое Национальное Собрание Социалистической Республики Румынии приветствует предложения и инициативы других европейских государств, направленные на прекращение ухудшения политического климата на континенте, на ускорение процесса разоружения и в первую очередь ядерного разоружения, и считает, что действия правительств и парламентов играют весьма важную роль в достижении этой цели, в укреплении мира, безопасности и сотрудничества на континенте.

В том, что касается Социалистической Республики Румынии, Великое Национальное Собрание заявляет, что она готова поддержать и принять участие в любых конструктивных шагах, направленных на достижение этой цели, и уполномочивает правительство предпринять все необходимые меры для увеличения своего вклада в общие усилия, направленные на достижение разоружения, разрядки и мира на континенте, обеспечение успеха переговоров о прекращении размещения и разработки, а также ликвидации вооружений средней дальности, в дело достижения мира и единства в Европе.

Давайте сделаем все возможное, чтобы обеспечить уважение права европейских народов на свободное развитие по пути прогресса, сотрудничества и мира, прекратить гонку вооружений, добиться всеобщего разоружения, и в первую очередь ядерного разоружения, укрепить безопасность и сотрудничество на континенте, создать лучший и более справедливый мир на нашей планете.

Бухарест, 28 ноября 1981 года
